

**Лингвистическая модель развития речевых навыков у студентов-иностранцев на практических занятиях по русскому языку (направление подготовки «Русский как иностранный»)**

*Абдуразакова Диана Сергеевна*

*Приамурский государственный университет имени Шолом-Алейхема*

*Магистрант*

**Аннотация**

Данная статья отражает одну из возможных моделей практической работы по обучению речевым навыкам студентов иностранных групп, владеющих 1-м уровнем РЯ (Русского как иностранного). Показана система занятия-проекта на основе экстралингвистического объекта.

**Ключевые слова:** РКИ, лексикология, функционально-смысловая таблица, слово в конструкции, экстралингвистический объект.

**The Linguistic Model of Development of Speech Skills for Foreign Students in Practical Russian Lessons (the direction of a preparation «Russian as a Foreign Language»)**

*Abdurazakova Diana Sergeevna*

*Sholom-Aleichem Priamursky State University*

*Postgraduate*

**Abstract**

The article describes one of the possible models of practical work on teaching the speech skills of students of foreign groups who have the 1st level of Russian (as a foreign language). The system of employment-project is shown on the basis of extra linguistic object.

**Keywords:** Russian as a Foreign Language, lexicology, a functional-semantic table, a word in a construction, an extra linguistic object.

Формирование коммуникативной компетенции является одной из ведущих задач в процессе обучения у студентов иностранных групп. Существуют различные методики по обучению иностранных студентов стабильным речевым навыкам. Главным компонентом в совершенствовании речевых навыков является грамотно построенная система практических упражнений. К одному из таких практических упражнений можно отнести проектную работу на основе экстралингвистических объектов.

Целью данной работы является описание методического разбора проектной модели развития речевых навыков у иностранных студентов. Данный проект рассчитан на 2-3 пары, в зависимости от того, как будут усваивать информацию студенты.

В основу концептуальной модели занятия был положен экстралингвистический объект, представленный в видеоролике духовно-нравственного содержания. Существует много определений понятия экстралингвистический объект, приведем некоторые из них: «Содержательной основой экстралингвистических объектов могут быть ситуации, события, предметы, затрагивающие различные сферы реальной действительности, жизнь общества, природу, человека и так далее» [2].

«Экстралингвистические объекты подразделяются на познавательные, ценностно-ориентационные, преобразовательные и коммуникативные. Функцией познавательного экстралингвистического объекта является донесение до учащихся какой-либо познавательной информации, требующей обсуждения в аудитории. Функция ценностно-ориентированного экстралингвистического объекта заключается в вызове у учащихся потребности оценивать те или иные события, поступки, явления. Функция преобразовательного экстралингвистического объекта состоит в вызове у учащихся желания говорить по поводу преобразования объектов реальной действительности. Функция коммуникативного экстралингвистического объекта – способствовать активизации потребности в обсуждении различных способов коммуникации на иностранном языке» [1, с. 66].

Для данного практического занятия был выбран видеоролик, посвящённый теме добра и сострадания. С данным материалом можно ознакомиться по данной ссылке <https://www.youtube.com/watch?v=Aj6Zn3MvT5I>. Название видеоролика - «К чему приводит доброта». Важной и ключевой особенностью ролика является то, что в нем почти нет слов, что усложняет практическую задачу. Студент уже должен знать некоторые бытовые слова, которые есть в этом видеоролике, а также должен уметь их использовать. Кроме того, видеоряд обладает поучительно-воспитательным потенциалом, а также вызывает сильный эмоциональный отклик, что также усиливает потребность студента высказаться по данной проблеме.

Согласно сюжету видеоматериала была составлена таблица, подобраны слова, а также представлен перевод для носителей языка с примерами использования. На первом этапе занятия студентам демонстрируется видеоматериал, а затем выдаётся функционально-смысловая таблица. Студенты читают слова, переводят их, смотрят, как используются слова в примерах. Стоит отметить, что только на первом этапе занятия можно использовать таблицу с переводом, на остальных занятиях таблица предоставляется уже без перевода.

Как говорилось ранее, студенты знакомятся с таблицей и приведёнными в ней примерами. Далее обучающиеся высказывают свою точку зрения по поводу увиденного, помогая себе словами из функционально-смысловой таблицы. Затем студентам на листах предоставляются вопросы и задания по видеоролику, которые они должны выполнить устно, а также письменно выполнить задания на грамматику. В

конце занятия обязательно выдаётся домашнее задание по пройденному материалу.

На 2-м и 3-м занятии студенты работают с функционально-смысловой таблицей, которая разделена по тематическим группам. Лексика и примеры использования в ней представлены уже без перевода. Студент должен пересказать то, что произошло в видеоролике и высказать свою точку зрения. Далее также даются задания на выполнение. В конце занятия студентам в качестве домашнего задания предложены афоризмы, обучающиеся должны самостоятельно выбрать два афоризма и написать мини-эссе по проблеме, отраженной в афоризме. Объем мини-эссе - 10-15 предложений.

Весь комплекс практического занятия по данному видеоматериалу отражен в нижепредставленных таблицах и заданиях.

Этап №1-2

(Лексика и задания рассчитаны на студентов, владеющих 1-м уровнем РЯ)

«К чему приводит доброта»

**Прочитайте и ознакомьтесь со словами, приведёнными в таблице №1.**

Таблица 1. Функционально-смысловая таблица №1

Начальная форма	Слово в конструкции (тексте/диалоге / вопросе)	Примеры использования + перевод
1. Нищий (сущ.+прил.)- 讨饭的	Нищий	а) Нищие люди - 讨饭的人 б) Нищая старуха - 讨饭的老妇 в) Мне жалко нищих людей - 我怜惜讨饭的人。
2. Шлёпанцы (сущ.) - 拖鞋	Шлёпанец (ед.ч.)	а) Летом я ношу шлёпанцы - 夏天我戴拖鞋。 б) Шлёпанцы - удобная обувь - 拖鞋是舒适的鞋子。 в) Маше нравятся шлёпанцы - 玛莎喜欢拖鞋。
3. Изношенный (прил.) - 穿破的	Изношенная (обувь)	а) Изношенная обувь - 穿破的鞋子 б) Изношенная одежда - 穿破的衣服 в) Богачи не носят изношенную одежду - 富人不戴穿破的衣服。
4. Грусть (сущ.) - 忧郁	Грусть	а) Грусть - плохое чувство - 忧郁是不好的感。 б) Безысходная грусть 无限忧愁 в) Нашла грусть - 发起愁来

5. Рваный (прил.) - 穿破	Рваная (ед.ч., ж.р.)	а) Рваная одежда - 穿破了的衣服 б) Рваная бумага 撕坏的纸
6. Футболка (сущ.) - 体恤	Футболка	а) Спортсмены часто носят футболки – 运动员常常戴体恤。 б) Красная футболка – 红的体恤
7. Джинсы (сущ.) - 牛仔裤	Джинсы	а) Рваные джинсы - 破牛仔裤 б) Молодёжь любит носить джинсы - 年轻人喜欢戴牛仔裤。
8. Мокасины (сущ.) - 软皮鞋	Мокасины (один мокасин)	а) Сегодня мокасины очень популярны – 今天软皮鞋很时髦的。 б) Лаковые мокасины - 漆的软皮鞋
9. Богатый (прил.) - 丰富的	Богатый	а) Богатый человек - 富人 б) Богатый урожай - 丰富的收成 в) Богатый опыт 丰富的经验
10. Протирать (гл.) - 擦(干净)	(Он/она) протирает (3 л., ед.ч.)	а) Тебе надо протереть окно тряпкой – 你要把窗户用抹布擦净。 б) Она протирает этот стол – 她擦这张桌子。
11. Вокзал (сущ.) - 火车站	На вокзале (где?)	а) Завтра мне нужно пойти на вокзал и встретить брата – 明天我要去火车站接我弟弟。 б) Речной (морской) вокзал - 河(海)客运站 в) Московский вокзал – 莫斯科的火车站
12. Сожаление (сущ.) - 惋惜/怜悯	Сожаление	а) Выразить сожаление по поводу - 对...表示遗憾 б) Из сожаления - 因为可怜 в) Сожаление об ушедшей молодости - 对于逝去的 青春的惋惜。
13. Поднимать (гл.) - 拣起	(Он/она) поднимает	а) Поднимать платок - 把手帕拣起来 б) Беременным нельзя поднимать тяжёлые вещи - 孕妇不可以拣起重重的东西。
14. Поезд (сущ.) - 列车	Поездом (за чем? Творительный падеж)	а) Скорый поезд - 快车 б) Пассажирский поезд - 旅客列车 в) Ехать поездом - 坐火车
15. Удаваться (гл.) - 顺利完成	Удалось - 作到	а) Не удалось ему поехать - 他没有去成。 б) Ему всё удаётся - 他一切都会作到的。

		в) Не всегда удаётся купить нужную книгу - 不是每次都能买到需要的书。
16. Кидать (гл.) - 扔	(Он/она) кидает	а) Не надо кидать! – 不要扔! б) Кидать камешки в воду - 向水中扔小石头。
17. Долететь (гл.) - 飞到	(Он/она) долетает	а) Мы уже долетели – 我们已经飞到了。 б) Когда мы долетели до столицы, была уже <span style="float: right;">ночь.</span> 当我们飞到首都时已经是夜里了。
18. Попытка (сущ.) - 尝试	Попытки (мн.ч)	а) После многих попыток 多次尝试之。 б) Тщетные попытки - 枉然的尝试
19. Радость (сущ.) - 高兴/快乐	Радость	а) Испытывать радость - 感到高兴 б) Это единственная моя радость - 这是我的唯一的快乐。
20. Благодарность (сущ.) - 感谢	Благодарность	а) Выражать благодарность - 表示感谢 б) Глубочайшая благодарность - 深深的感谢
21. Благородный - 高尚的	Благородно (нар.)	а) Благородный поступок - 高尚行为 б) Благородная цель 高尚目的
22. Поступать (гл. по отношению к кому-либо) - 对待	Поступил (гл. прош.вр.)	а) Она нехорошо поступила со мной - 她对待我很不好。 б) С этим делом они поступили неосторожно - 这件事他们处理得不慎重。
23. Добрый (прил.) - счастливого/慈善的	Добрый	а) Добрый человек - 慈善的人 б) Доброе сердце - 善心
24. Воспитанный (прил.) - 有修养的	Воспитанный	а) Он хорошо воспитанный человек – 他是很有修养的人。 б) Он не только воспитанный человек, но и очень умный – 他不但很有修养的人, 而且很聪明的人。
25. Идея (сущ.) - 主旨	Идея	а) Идея романа - 小说的主旨 б) В чём основная идея? – 什么是主旨?

### Задания №1 к 1 этапу занятия

1. Устно ответьте на следующие вопросы по видеоролику и используйте слова, приведённые в таблице №1 (нужные Вам слова (для ответов на вопросы преподавателя) идут в таблице по порядку):

- 1) Что держит в руках нищий мальчик? (изношенный шлёпанец)
  - 2) Что чувствует мальчик, видя свою изношенную обувь? (грусть)
  - 3) Во что одет мальчик? (рваная футболка и джинсы)
  - 4) Что видит нищий мальчик на ногах другого мальчика? (мокасины)
  - 5) Как вы думаете, другой мальчик богат? Почему? (да и объяснение)
  - 6) Что делает богатый мальчик? (протирает обувь)
  - 7) Хочет ли нищий мальчик такую же обувь? (да)
  - 8) Где находятся люди? (на вокзале)
  - 9) Что чувствует нищий мальчик, когда богатый роняет мокасины? (сожаление)
  - 10) Что делает нищий мальчик, чтобы помочь богатому мальчику? (поднимает мокасины и бежит за поездом)
  - 11) Удалось ли нищему мальчику отдать обувь (нет, нищий мальчик кидает обувь, но она не долетает)
  - 12) Что делает богатый мальчик, видя попытки нищего мальчика помочь ему? (кидает второй мокасин)
  - 13) Что чувствует нищий мальчик, получая второй мокасин? (радость, благодарность)
  - 14) Как вы считаете, богатый мальчик поступил благородно? Какой он? (Да/добрый, воспитанный, благородный)
  - 15) В чём главная идея видеоролика? (делать людям добро)
2. Составьте 10 предложений, используя любые слова из таблицы №1.
  3. Просклоняйте по падежам слова «сожаление» и «идея».

### Домашнее задание

1. Выучить наизусть слова из таблицы №1.

*Занятие №2-3*

### *«К чему приводит доброта»*

**Прочитайте и ознакомьтесь со словами, приведёнными в таблице №2.**

Таблица 2. Функционально-смысловая таблица №2 «Тематические группы»

<b>Характеристика людей</b>	<b>Примеры использования</b>
1. Нищий (сущ.+прил.)	1. а) Нищие люди б) Нищая старуха в) Мне жалко нищих людей.
2. Богатый (прил.)	2. а) Богатый человек б) Богатый урожай в) Богатый опыт
3. Благородный (прил.)	3. а) Благородный поступок б) Благородная цель

<p>4. Добрый (прил.)</p> <p>5. Воспитанный (прил.)</p>	<p>4. а) Добрый человек б) Доброе сердце</p> <p>5. а) Он хорошо воспитанный человек. б) Он не только воспитанный человек, но и очень умный.</p>
<p><b>Характеристика предметов</b></p> <p>1. Изношенный (прил.)</p> <p>2. Рваный (прил.)</p>	<p><b>Примеры использования</b></p> <p>1. а) Изношенная обувь б) Изношенная одежда в) Богачи не носят изношенную одежду.</p> <p>2. а) Рваная одежда б) Рваная бумага</p>
<p><b>Одежда и обувь</b></p> <p>1. Шлёпанцы (сущ.)</p> <p>2. Футболка (сущ.)</p> <p>3. Джинсы (сущ.)</p> <p>4. Мокасины (сущ.)</p>	<p><b>Примеры использования</b></p> <p>1. а) Летом я ношу шлёпанцы. б) Шлёпанцы – удобная обувь. в) Маше нравятся шлёпанцы.</p> <p>2. а) Спортсмены часто носят футболки. б) Красная футболка</p> <p>3. а) Рваные джинсы б) Молодёжь любит носить джинсы.</p> <p>4. а) Сегодня мокасины очень популярны. б) Лаковые мокасины</p>
<p><b>Состояние</b></p> <p>1. Грусть (сущ.)</p> <p>2. Сожаление (сущ.)</p>	<p><b>Примеры использования</b></p> <p>1. а) Грусть – плохое чувство. б) Безысходная грусть в) Нашла грусть.</p> <p>2. а) Выразить сожаление по поводу... б) Из сожаления в) Сожаление об ушедшей</p>

<p>3. Радость (сущ.)</p> <p>4. Благодарность (сущ.)</p>	<p>МОЛОДОСТИ</p> <p>3. а) Испытывать радость б) Это единственная моя радость.</p> <p>4. а) Выразить благодарность б) Глубочайшая благодарность</p>
<p><b>Глаголы</b></p> <p>1. Протирать (гл.)</p> <p>2. Поднимать (гл.)</p> <p>3. Удаваться (гл.) /удалось</p> <p>4. Кидать (гл.)</p> <p>5. Долететь (гл.)</p> <p>6. Поступать (гл.)</p>	<p><b>Примеры использования</b></p> <p>1. а) Тебе надо протереть окно тряпкой. б) Она протирает этот стол.</p> <p>2. а) Поднимать платок б) Беременным нельзя поднимать тяжёлые вещи.</p> <p>3. а) Не удалось ему поехать. б) Ему всё удаётся в) Не всегда удаётся купить нужную книгу.</p> <p>4. а) Не надо кидать! б) Кидать камешки в воду</p> <p>5. а) Мы уже долетели. б) Когда мы долетели до столицы, была уже ночь.</p> <p>6. а) Она нехорошо поступила со мной. б) С этим делом они поступили неосторожно.</p>
<p><b>Транспорт</b></p> <p>1. Поезд (сущ.)</p>	<p><b>Примеры использования</b></p> <p>1.а) скорый поезд б) пассажирский поезд в) ехать поездом</p>
<p><b>Существительные (без тематики)</b></p> <p>1. Попытка</p> <p>2. Идея</p>	<p><b>Примеры использования</b></p> <p>1. а) После многих попыток б) Тщетные попытки</p> <p>2. а) Идея романа - 小说的主旨 б) В чём основная идея?</p>

3. Вокзал	3.а) Завтра мне нужно пойти на вокзал и встретить брата. б) Речной (морской) вокзал в) Московский вокзал
-----------	--

### Задания к занятию №2

В начале занятия проводится диктант по изученным словам (около 10 минут).

Предварительно перед заданием №1 преподаватель сам высказывает свою точку зрения по теме видеоролика «К чему приводит добро».

1. Подготовьтесь и перескажите сюжет видеоролика «К чему приводит добро», используя слова из *Функционально-смысловой таблицы №2 «Тематические группы»*, **НО при пересказе нельзя использовать первичный материал из тематических таблиц.**
2. Выскажите свою точку зрения, правильно ли поступил богатый мальчик и почему?
3. Как бы вы поступили на месте бедного мальчика и богатого мальчика?
4. Подберите синонимы и антонимы к следующим словам из таблицы №2: кидать, грусть, радость, благодарность.

### Домашнее задание

1. Вам даны 4 афоризма (格言). Напишите мини-эссе только по двум афоризмам, с которыми вы согласны и объясните, почему вы не согласны с двумя другими афоризмами. Мини-эссе должно состоять из 8-9 предложений.

1) *Между добрыми людьми — все доброе.*

*Марк Туллий Цицерон*

2) *Делать добро легче, чем быть добрым.*

*Жорж Вольфром*

3) *Чтобы делать добро, надо прежде всего им обладать.*

*Аристотель*

4) *Добротой можно часто причинить вред, поэтому, когда хочешь сделать добро, тщательно всё обдумай.*

*Хун Цзычен*

Таким образом, мы рассмотрели проектную модель занятия, которая эффективно позволяет осуществить тренинг речевых навыков, а также закрепить большой пласт психолого-эмоциональной лексики определенных языковых категорий на основе таких форм, как дискуссионная стратегия, выделение ключевого смысла посредством наводящих вопросов, составления текста на основе опорных понятий и слов, письменный функционально-смысловой анализ устного текста.

**Библиографический список**

1. Коростелев В.С. Основы функционального обучения иноязычной лексике. Воронеж: Изд-во Воронеж. ун-та, 1990. 158 с.
2. Комарова Е.В. Формирование речевого механизма в процессе усвоения лексики на иностранном языке // Гуманитарные научные исследования. 2015. № 2. URL: <http://human.snauka.ru/2015/02/9645> (Дата обращения: 22 августа 2018).